saison 2018

LES RÉSONANCES SAINT-MARTIN

SAISON ARTISTIQUE DE LA COLLÉGIALE

Jeudi
17 mai
2018

La Chimera & la Maîtrise des Pays de la Loire

Misa Criolla, Misa de Indios

collegiale-saint-martin.fr

maine_et_loire | collegialesaintmartin

Collégiale Saint-Martin

DÉPARTEMENT DE MAINE-ET-LOIRE anjou

la saison 2018

Cette 9e édition des « **Résonances Saint-Martin** » vous invite à un voyage artistique où mouvements, voix et musiques se croisent et se complètent, à la découverte de nouveaux univers.

Programme 2018 :

• Mardi 13 mars :
Ensemble Amarillis & **Louis Sclavis** - *Inspiration baroque.*

• Jeudi 19 avril : création
La Compagnie de Danse l'Éventail & **Les Folies Françoises** - *Le Roi danse !*

• Jeudi 17 mai :
La Chimera & **la Maîtrise des Pays de la Loire** - *Misa Criolla, Misa de Indios.*

• Jeudi 24 mai : création
Compagnie La Cavale - *De(s) Personne(s).*

• Jeudi 31 mai : création
Emmanuel Bex & **Carole Hémard** – *L'orgue donne de la voix.*
(Coréalisation Département de Maine-et-Loire / Printemps des Orgues).

• Vendredi 1er juin : création
Macadam Ensemble - *The Little Match Girl*
(Coproduction Département de Maine-et-Loire / Le Rivage des Voix).

• Mardi 5 juin : création
Fuoco E Cenere & **le Coll3gium Musicum** - *Musique qui swingue, musique qui plane.*

• Jeudi 7 juin :
Fuoco E Cenere - *Fiesta Cubana.*

le spectacle
Misa Criolla, Misa de Indios

PROCESSION (Pérou) – **sur la TONADA EL CHIMO**
Codex Martínez Compañón (c.1782–1785)

HANACPACHAP (Pérou)
Anonyme colonial sud-américain

EN AQUEL AMOR (Pérou – Bolivie)
Anonyme basé sur le yaravi "Ojos Azules"
Texte de San Juan de la Cruz (1542–1591)

TONADA LA DESPEDIDA
TONADA EL HULCHO DE CHACHAPOYAS (Pérou)
Codex Martínez Compañón (c.1782–1785)

IESU DULCISSIME (Bolivie) – **LETANIA MOXOS**
Anonyme

TONADA EL DIAMANTE (Pérou)
Codex Martínez Compañón (c.1782–1785)

BICO PAYACO BORECHU – BAYLE DE DANZANTES
(Paraguay – Pérou)
Anonyme colonial sud-américain
Codex Martínez Compañón (c.1782–1785)

MUERTO ESTAIS (texte de Lope de Vega)
Codex Zuola

COMO UN HILO DE PLATA
Eduardo Egüez (1959)

O MAGNUM MISTERIUM
Tomás Luis de Victoria (c.1548-1611)

INTIU KHANA (Bolivie)
Clarken Orosco (1952)

ALLELUIA
Eduardo Egüez (1959)

MISA CRIOLLA (Argentine)
Ariel Ramírez (1921-2010)
Kyrie - Gloria - Credo - Sanctus - Agnus Dei

Durée du programme : 1 heure 40 environ.

la distribution

La Chimera

Barbara KUSA, soprano
Luis RIGOU, chant & flûtes andines
Margherita PUPULIN, violon
Sabina COLONNA PRETI, viole de gambe
Lixsania FERNANDEZ, viole de gambe, voix
Maria Alejandra SATURNO, viole de gambe, violoncelle
Carlotta PUPULIN, harpe
Leonardo TERUGGI, contrebasse
Juan José FRANCIONE, charango
Eduardo EGÜEZ, théorbe, guitares et direction artistique

La Maîtrise de Pays de la Loire

L'équipe artistique et pédagogique

Sophie SIEGLER, direction
Myriam DELCROIX, chef de chœur assistante
Philippe CHEVALIER, piano, orgue, chef de chant
Christine CELEA-JIMENEZ, piano, chef de chant
Kasia MARCZEWSKA, formation musicale

Les chanteurs de la Maîtrise

Marie-Anne ALÈGRE de la SOUJEOLE, Élia BESNARD,
Victoire BONIFACE, François BONNISSEAU,
Étienne CARRON, Flore CARRON, Claire-Marine CESBRON,
Marie COATANEA, Capucine COUSSEAU,
Claire CREPELLE, Emma FABRE, Judith GLAISNER,
Mia GOSS, Julie HOHN, Ludmila LEBRUN-YAKOVLEV,
Éléonore MARTINEAU, Colombe PILET,
Bérénice RAAD GHOSN, Ilo RAKOTOMALALA,
Aliénor RICHE, Sambre ROUILLON-HUGUENIN,
Jean-Baptiste de SARRAZIN, Jean-Baptiste SAULOU,
Alix SHARPIN, Lila THIBAULT, Hugues de TEYSSIER,
Cyril de TEYSSIER, Timothée TREHARD,
Constance VILLEDEY, Alix VOYER, Marianne BILLAUD,
Lucie GACHET, Suzie GARNIER, Lily GABORIAU.

Supplémentaires

François BAUD, ténor
Guy-Etienne GIOT, basse.

Le Jeune ensemble vocal du Conservatoire à Rayonnement Régional d'Angers

Christine MOREL, chef de choeur.

Capucine BIDAUD, Irène BUSSON, Lucie GACHET, Clara STROMBONI, Olivia VIGNERON, sopranos.

Charlotte BOSSARD, Manon LAURET, Sara SAUZEREAU, altos.

Louis BOUDAULT, Matthieu BOUTIER, Tom HANRION, Tiburce HARROUET, Théo JUGIE, Anne-Ambroise LONG, Sébastien PAUTOT, ténors.

Baptiste ADOM, Clément BASCLE, Gabriel BEAUVALLET, Timothée BLANCHET, Luca BONJOUR, Hugo BRUNEAU, basses.

Le Choeur d'adultes du Vibra'Siam

Liza FONTANILLE, chef de choeur.

Christelle BILLARD, Justine BOUCAUD, Dominique BOUCAUD, Marie-Jo BOUDIER, Annie BOUSSARD, Isabelle BUGEL, Annie DECHERF, Laurence DUVAL, Andréa GRASTEAU, Isabelle LARCHER, Anne LEMIRE, Patricia POUPON, Alice ROUX.

la Misa Criolla
une oeuvre mythique

On attendait depuis fort longtemps la résurrection de cette *Misa Criolla* qui figure parmi les événements musicaux du XX[e] siècle et dont des chanteurs de la trempe de José Carreras ou Placido Domingo, sans oublier la grande Mercedes Sosa, se sont déjà emparés auparavant. 2014 a marqué le cinquantième anniversaire de sa création. Un événement.

La *Misa Criolla* a créé une véritable révolution dans notre appréhension de la musique sacrée d'aujourd'hui. Composée en 1964, l'oeuvre d'**Ariel Ramirez** (1921-2010) est en effet l'une des premières messes écrites en espagnol. Cette oeuvre reprend les cinq parties de la messe (*Kyrie, Gloria, Credo, Sanctus, Agnus Dei*) en conciliant rythmes, formes musicales et instruments de la musique traditionnelle argentine et bolivienne.

Ramirez aurait eu l'idée de la pièce au cours d'une visite en Allemagne après la Seconde Guerre mondiale, avec le désir d'écrire un hymne à la vie qui transcenderait les ethnies et les croyances.

Faisant appel à une voix de soliste, un choeur et un orchestre, la messe ose **une véritable fusion entre la liturgie traditionnelle et les rythmes indigènes**. Ainsi, le *Kyrie* est un vidala (un élément du folklore argentin privilégiant la guitare), le *Gloria* un carnavalito (une danse traditionnelle du Nord de l'Argentine), le *Credo* un chacarera (également du Nord de l'Argentine), tandis que le *Gloria* appartient à l'estilo pampeano. Seul le *Sanctus* – un carnaval cochabambino – est une forme empruntée à la musique traditionnelle du centre de la Bolivie.

la Misa de Indios
une messe « indienne »

« Comme la plupart des Sud-américains, je pense souvent à la célèbre date du 12 octobre 1492, date à laquelle l'histoire universelle a donné le nom de « Découverte » de l'Amérique. Je voudrais ici citer le célèbre écrivain uruguayen Eduardo Galeano, à propos de ladite « Découverte » :

En 1492, les aborigènes ont découvert qu'ils étaient "indiens",
Ils ont découvert qu'ils vivaient en Amérique,
Ils ont découvert qu'ils étaient nus ;
Ils ont découvert qu'il y avait le péché,
Ils ont découvert qu'ils devaient allégeance à un roi et une reine d'un autre monde
Et un dieu d'un autre ciel,
Et que ce dieu avait inventé la culpabilité et la robe
Et il commanda que soient brûlés vifs
Tous ceux qui adorent le soleil et la lune et la terre et la pluie qui la mouille.

A partir de cette date, la musique et la culture des Amériques ont été rebaptisées « pré » et « post » colombiennes, formant un véritable univers culturel d'une richesse incommensurable dont l'effervescente évolution se perpétue jusqu'à nos jours.

Lorsque Luis Rigou m'a proposé de monter la *Misa Criolla* d'Ariel Ramírez, les phrases de Galeano me sont venues à l'esprit, ainsi que d'innombrables mots isolés tels que sang, conquête, honneur, jésuite, indien, ambition, épée, barbarie ou silence.

Le défi était énorme. Après presque une année de réflexion, nous avons divisé le travail en deux parties : la ***Misa Criolla*** d'un côté et de l'autre, **une série de morceaux représentant un voyage vaste à travers l'histoire de la Cordillère des Andes et du plateau du Collao partagé par le Pérou, la Bolivie et le Chili** : des mélodies précolombiennes, en passant par la musique populaire coloniale pour finir dans des compositions modernes inspirées des propos de Galeano. »

Eduardo Egüez

La Chimera
l'ensemble

Fondée sous la forme d'un consort de violes par Sabina Colonna Preti en 2001, la Chimera prend son visage actuel avec l'arrivée du théorbiste Eduardo Egüez qui endosse la direction artistique de l'ensemble. Avec des effectifs éminemment variables au gré des programmes, la Chimera intègre alors des sonorités nouvelles et oriente son répertoire vers de passionnants métissages aussi bien géographiques que chronologiques : le premier projet de ce type, *Buenos Aires Madrigal*, symbolise brillamment cette approche, réalisant la fusion admirable de madrigaux italiens du XVII[e] siècle et des tangos argentins.

Tonos y Tonadas, plus tard, met en miroir le baroque espagnol et le folklore latino-américain, alors qu'*Odisea Negra* nous mène sur les traces des esclaves emmenés de force de l'Afrique occidentale jusqu'aux Caraïbes. La *Voce di Orfeo* illustre de son côté le versant « savant » du répertoire de la Chimera, ressuscitant la figure légendaire du ténor Francesco Rasi, créateur de l'Orfeo monteverdien en 1607.

Très récemment, la *Misa de Indios*, programme autour de la célèbre *Misa Criolla* accompagnée de superbes oeuvres du baroque colonial sud-américain, a connu un succès impressionnant partout en Europe, suscitant l'enthousiasme de la critique et du public, avec plus d'une cinquantaine de concerts donnés en deux ans devant près de 19 000 spectateurs, et près de 10 000 disques vendus.

Vient de paraître *Gracias a la vida*, disque qui explore les racines du folklore sud-américain, des musiques des missions jésuites aux chansons de Violeta Parra.

Sans surprise, l'originalité de ces projets et leur réalisation musicale irréprochable ont valu à la Chimera de se produire dans des lieux aussi prestigieux que l'Auditorium de la Maison de la Radio, la Salle Gaveau et le Théâtre de la Ville à Paris, l'Arsenal à Metz, la Salle Flagey à Bruxelles, le Palacio Euskalduna à Bilbao ou le Teatro Ponchielli à Crémone, mais aussi le Concertgebouw de Bruges, le Muziekgebouw d'Eindhoven, entre autres.

L'ensemble La Chimera a bénéficié du soutien de la Fondation Orange pour le projet Misa de Indios.

Eduardo Egüez, direction artistique

Né à Buenos Aires, Eduardo Egüez étudie la guitare avec Miguel Angel Girollet et Eduardo Fernandez, et la composition à l'Université Catholique d'Argentine. En 1995, il obtient son diplôme de luth dans la classe de Hopkinson Smith à la Schola Cantorum de Bâle et remporte de nombreux prix prestigieux.

En dépit d'une intense carrière comme soliste, chef d'opéra baroque ou aux côtés de musiciens tels que Jordi Savall, Gabriel Garrido, Sol Gabetta ou le regretté Claudio Abbado (Orchestre Mozart), recevant des éloges unanimes pour ses interprétations de Weiss, Bach ou De Visée, Eduardo Egüez n'a jamais perdu de vue ses racines musicales et le folklore latino-américain.

Il donne corps à cette double passion avec les projets de l'ensemble la Chimera, rendant justice aussi bien à Claudio Monteverdi et Giulio Caccini qu'aux rythmes et mélodies de Buenos Aires.

Eduardo Egüez enseigne le luth et la basse continue à l'Ecole Supérieure de Musique de Zurich, zHdK (Suisse).

Luis Rigou

Originaire de Buenos Aires, Luis Rigou étudie la flûte traversière dans sa ville natale, explorant en autodidacte les sonorités des flûtes andines, ainsi que le folklore latino-américain. Il mène alors une carrière fulgurante au sein du Cuarteto Cedron et, surtout, du groupe Maïz qu'il fonde lui-même en 1983. A cette époque, on le connaît sous le pseudonyme de Diego Modena : aussi bien flûtiste qu'arrangeur, il signe la série des albums intitulés *Ocarina* (qui lui vaut 57 Disques d'or, chiffre faramineux récompensant les 12 millions de disques vendus dans le monde entier), remporte succès sur succès dans la musique de film et collabore avec Lluis Llach (il en est le directeur artistique) ou Jean Ferrat pour *La Complainte de Pablo Neruda*, sans oublier Vicente Pradal (pour *Llanto por Ignacio Sanchez Mejias* sur le texte de Lorca ou Pelleas et Melisanda d'après Neruda).

Barbara Kusa

Née en Argentine, la soprano Bárbara Kusa étudie le chant à Buenos Aires puis se perfectionne en France et en Allemagne, ajoutant au diplôme de chant deux autres en clavecin et basse continue. Avec son timbre ensoleillé et l'expressivité de son chant, elle brille particulièrement dans la musique ancienne, défendant Monteverdi, Lully ou Rameau avec des ensembles et des chefs de premier plan (citons l'ensemble Elyma dirigé par Gabriel Garrido, Hespèrion XXI de Jordi Savall ou Les Chantres du Centre de Musique baroque de Versailles d'Olivier Schneebeli). Avec ces artistes, elle a gravé nombre de disques pour les labels Alpha, K617 ou Ambronay. Mais elle est aussi une merveilleuse interprète des chansons de son pays, unissant sa passion pour le baroque avec son amour de la musique argentine dans ses collaborations avec Eduardo Egüez et La Chimera.

la Maîtrise des Pays de la Loire

La Maîtrise des Pays de la Loire est une classe à horaires aménagés musique qui bénéficie d'un partenariat avec le collège de la Cathédrale La Salle, à Angers. La formation musicale et le chant choral sont les bases de l'enseignement dispensé. Le répertoire de la Maîtrise est varié, allant du Moyen-Âge à l'époque contemporaine en explorant tous les genres musicaux et permet de s'adresser à une large palette de publics. Le projet éducatif de la Maîtrise met la pratique artistique au cœur du processus éducatif du collégien.

La Maîtrise reçoit le soutien du Département de Maine-et-Loire, de la ville d'Angers, de la Région Pays-de-la-Loire et de la DRAC Pays-de-la-Loire.

Sophie Siegler, directrice artistique et pédagogique

Chef de chœur depuis l'âge de 17 ans, Sophie étudie le violoncelle, la direction de chœur et d'orchestre, la musique de chambre, la formation musicale, l'harmonie, le contrepoint et l'art dramatique au C.N.R. de Metz, d'où elle sort diplômée. En 2003, elle intègre la classe supérieure de direction de chœur au C.N.R. d'Aubervilliers la Courneuve, tout en étant professeur de chant choral et de formation musicale dans le Val d'Oise. En 2005, elle intègre la Maîtrise du Centre de Musique Baroque de Versailles, en tant que professeur de chant choral, de technique vocale et de formation musicale. Depuis septembre 2012, Sophie Siegler est directrice artistique et pédagogique de la Maîtrise des Pays de la Loire.

le Jeune ensemble vocal du CRR d'Angers

Ce petit groupe de lycéens rassemble en majorité les élèves du « Parcours Jeunes voix » du Conservatoire à Rayonnement Régional d'Angers. Intégré à la classe de chant, accessible dès 15 ans, ce parcours propose une formation en chant, formation musicale et musique d'ensemble.

Le Jeune ensemble vocal est renforcé pour ce programme par des chanteurs confirmés de la classe de chant et par des chanteurs volontaires du chœur mixte de l'Université Catholique de l'Ouest.

Christine Morel, chef de choeur

Chef de Chœur professionnel, diplômée de deux C.A. par le ministère de la Culture dont celui de Chef d'Ensembles Vocaux et Instrumentaux, Christine Morel est à l'origine de la création d'ensembles amateurs comme professionnels. Passionnée par la transmission aux jeunes, elle dirige le Chœur National des Jeunes depuis septembre 2014. Responsable de la classe de Direction de Chœur au CRR d'Angers, elle forme de jeunes chefs de chœur et dirige également les choeurs d'enfants, de jeunes, le Jeune ensemble vocal ainsi que le choeur Florestan. Ses activités sont intimement liées à la création musicale où elle s'illustre par de nombreuses créations, de commandes aux jeunes compositeurs, promotionnant sans cesse la musique de notre temps.

le Choeur d'adultes du Vibra'Siam

Le choeur d'adultes du SIAM est un choeur féminin. Il aborde un répertoire varié alliant musique du monde, gospel, musique classique et musiques actuelles. Chaque année le chœur travaille une thématique en lien avec la venue d'artistes professionnels au sein de l'école ou sur le territoire. Avec seulement 2 années d'existence, il a déjà enregistré la saison passée un CD suite à un travail collaboratif avec le groupe Titi Zaro. Cette année, c'est autour de La Chimera que le chœur s'est mobilisé.

Liza Fontanille, chef de ce choeur d'adultes, a participé à la préparation pédagogique de ce spectacle, en lien avec la Maîtrise des Pays de la Loire et le CRR d'Angers.

Collégiale Saint-Martin

DÉPARTEMENT DE MAINE-ET-LOIRE anjou

23 rue Saint-Martin - Angers
02 41 81 16 00 - info_collegiale@maine-et-loire.fr
www.collegiale-saint-martin.fr

Les Résonances Saint-Martin bénéficient d'un mécénat
Fédération du Crédit Mutuel d'Anjou.

Crédit Mutuel

Lic. 1-1101235 / 2- 1101236 / 3-1101237 - Visuel 2018 : J. Houadec.
Photos : J. Ecay,, M. Frégeac, D.R.